

# **HARMONISATION**

## **OFFRE DE FORMATION MASTER**

### **ACADEMIQUE**

<b>Etablissement</b>	<b>Faculté / Institut</b>	<b>Département</b>
<b>Université d'Alger 2 (Abou el-Kassem Saad Allah)</b>	<b>Faculté de langue et littérature arabe et des langues orientales</b>	<b>Département des langues turque et russe</b>

**Domaine : Langues étrangères**

**Filière : Russe**

**Spécialité : Langue et littérature russe**

**Année universitaire : 2016-2017**

# الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

## وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

### مواظمة

### عرض تكوين ماستر

### أكاديمي

القسم	الكلية/ المعهد	المؤسسة
اللغتين التركية و الروسية	كلية اللغة العربية و آدابها و اللغات الشرقية	جامعة الجزائر 2 (أبو القاسم سعد الله)

الميدان : اللغات الأجنبية

الشعبة : اللغة الروسية

التخصص : اللغة و الأدب الروسي

السنة الجامعية: 2017/2016

# SOMMAIRE

<b>I - Fiche d'identité du Master</b>	4
1 - Localisation de la formation	5
2 - Partenaires de la formation	5
3 - Contexte et objectifs de la formation	5
A - Conditions d'accès	5
B - Objectifs de la formation	5
C - Profils et compétences visées	6
D - Potentialités régionales et nationales d'employabilité	6
E - Passerelles vers les autres spécialités	6
F - Indicateurs de suivi de la formation	7
G - Capacités d'encadrement	7
4 - Moyens humains disponibles	8
A - Enseignants intervenant dans la spécialité	8
B - Encadrement Externe	9
5 - Moyens matériels spécifiques disponibles	10
A - Laboratoires Pédagogiques et Equipements	10
B- Terrains de stage et formations en entreprise	10
C - Laboratoires de recherche de soutien au master	11
D - Projets de recherche de soutien au master	11
E - Espaces de travaux personnels et TIC	11
<b>II - Fiche d'organisation semestrielle des enseignement</b>	12
1- Semestre 1	13
2- Semestre 2	14
3- Semestre 3	15
4- Semestre 4	16
5- Récapitulatif global de la formation	17
<b>III - Programme détaillé par matière</b>	18
<b>IV – Accords / conventions</b>	39

## I – Fiche d'identité du Master

## 1 - Localisation de la formation :

Faculté (ou Institut) : **Faculté de langue et littérature arabe et des langues orientales**

Département : **Département des langues turque et russe**

## 2- Partenaires extérieurs \*:

- autres établissements partenaires :
  
- entreprises et autres partenaires socio économiques :
  
- Partenaires internationaux :)

## 3 – Contexte et objectifs de la formation

**A – Conditions d'accès** (*indiquer les spécialités de licence qui peuvent donner accès au Master*)

- Licence de russe

**B - Objectifs de la formation** (*compétences visées, connaissances acquises à l'issue de la formation- maximum 20 lignes*)

*Aujourd'hui il y'a plus de 167millions de personnes au monde qui parlent le russe. Lors de cette dernière décennie la Fédération de Russie s'impose de plus en plus comme une puissance régionale et voir même mondiale. Malgré les relations historiques privilégiées entre l'Algérie et la Fédération de Russie l'échange culturel entre les deux pays reste loin des espérances c'est dans ce sens que nous proposons cette formation dont les objectifs visent à faire approfondir chez les étudiants les connaissances:*

- de la langue russ ;
- de la civilisation russe ;
- de la didactique russe ;
- de l'histoire et de la littérature russe ;

- Permettre aux étudiants de comprendre les grands jalons de la civilisation russe qui englobe l'histoire de la société et la culture du peuple russe, de la littérature russe classique et contemporaine. Aussi, à l'issue de cette formation académique, les étudiants auraient découvert les différentes méthodes d'enseignement du russe ainsi que l'analyse et l'interprétation de l'évolution socioculturelle de la société russe et des courants littéraires russes et soviétiques.

- Permettre aux étudiants de disposer de savoir et de savoir-faire indispensable pour la recherche scientifique et la traduction.

### **C – Profils et compétences visées (maximum 20 lignes) :**

L'ouverture de l'Algérie sur le monde, l'introduction du système LMD, ainsi que la globalisation de l'enseignement exigent une diversification de nos partenaires étrangers, ceci dit que l'apprentissage des langues étrangères s'avère un objectif non négligeable dans les conditions géostratégiques et économiques nationales modernes.

A cet effet, ce master académique en langue et littérature russe est d'emblée prometteur en termes d'emploi. En effet, il y a actuellement des débouchés dans le domaine surtout de la traduction et de l'interprétariat, ainsi que dans l'enseignement de la langue russe.

Cette formation offre aussi aux étudiants la possibilité d'accéder à des postes de traducteur et d'enseignant dans d'autres institutions civiles et militaires. Cette formation vise aussi à préparer des spécialités du monde russe et ex-soviétique et leur histoire et civilisation dans le contexte politique actuel pour faciliter aux étudiants l'accès à une éventuelle carrière diplomatique au niveau du Ministère des affaires étrangères.

### **D – Potentialités régionales et nationales d'employabilité**

A l'issue de cette formation, nos diplômés auraient à travailler comme:

enseignants ;  
documentalistes ;  
attachés de presse ;  
journalistes spécialisés ;  
traducteur et interprètes.

### **E – Passerelles vers les autres spécialités**

Cette formation propose d'ouvrir des passerelles de formation complémentaire dans le domaine des sciences humaines et sociales. Les filières qui seront visées par cette nouvelle formation académique sont l'enseignement, les sciences politiques, le tourisme et le commerce International.

## **F – Indicateurs de suivi du projet**

Tout au long de cette formation linguistique, des mécanismes pédagogiques sont mis en place, afin de suivre l'évolution et d'assurer la qualité de la formation dispensée. Des séances d'évaluation pour chaque unité d'enseignement sont prévues tout au long de cette formation en master. Des épreuves écrites et orales périodiques seront programmées afin d'évaluer non seulement la progression de l'apprentissage de la langue russe, mais aussi dans le but d'apprécier le fonctionnement des mécanismes pédagogiques mis en place pour cette formation.

**G – Capacité d'encadrement** (donner le nombre d'étudiants qu'il est possible de prendre en charge)

- 20 étudiants



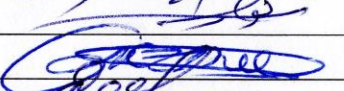
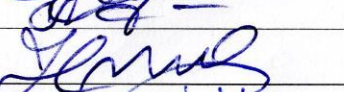




## 4 – Moyens humains disponibles

## 5 – Moyens humains disponibles

**A : Capacité d'encadrement** (exprimé en nombre d'étudiants qu'il est possible de prendre en charge) :  
20 étudiants

**B : Equipe d'encadrement de la formation :**

**B-1 : Encadrement Interne :**

Nom, prénom	Diplôme	Grade	Laboratoire de recherche de rattachement	Type d'intervention *	Emargement
ABID Louafi	Doctorat	MC(A)		TD	
ABDELADIM Hayeth	Doctorat	MC(A)		TD	
AMAR Setti Ali	Doctorat	MC(B)		TD	
BOULTACHE Rachid	Doctotat	MC(B)		TD	
BOURNISSA Ali	Doctorat	Prof.		TD	
GHEZAILI Nadia	Doctorat	MC(A)		TD	
HAMMOUTENE Larissa	Magister	MA(B)		TD	
HAOUA Sabrina	Magister	MA(A)		TD	
KHERGAGUE Zine	Doctorat	MC(B)		TD	
MECIBAH Abdelouaheb	Doctorat	Prof.		TD	

**-Etablissement : Université d'Alger 2(Abou el-Kassem SaadAllah)**

**-Département des langues turque et russe**

**-Intitulé de la formation: Master en langue et littérature russes**

**-Année universitaire : 2016 - 2017**

**B : Encadrement Externe :**

**Etablissement de rattachement :**

<b>Nom, prénom</b>	<b>Diplôme graduation + Spécialité</b>	<b>Diplôme Post graduation + Spécialité</b>	<b>Grade</b>	<b>Type d'intervention *</b>	<b>Emargement</b>

**Etablissement de rattachement :**

<b>Nom, prénom</b>	<b>Diplôme graduation + Spécialité</b>	<b>Diplôme Post graduation + Spécialité</b>	<b>Grade</b>	<b>Type d'intervention *</b>	<b>Emargement</b>

**Etablissement de rattachement :**

<b>Nom, prénom</b>	<b>Diplôme graduation + Spécialité</b>	<b>Diplôme Post graduation + Spécialité</b>	<b>Grade</b>	<b>Type d'intervention *</b>	<b>Emargement</b>

\* = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre ( à préciser)

## 5 – Moyens matériels disponibles

**A- Laboratoires Pédagogiques et Equipements :** Fiche des équipements pédagogiques existants pour les TP de la formation envisagée (1 fiche par laboratoire)

**Intitulé du laboratoire :**

- laboratoire linguistique
- salle de projection
- salle d'informatique

**Capacité en étudiants :**

N°	Intitulé de l'équipement	Nombre	Observations
1	laboratoire linguistique	01	
2	salle de projection	01	
3	salle d'informatique	00	

**B- Terrains de stage et formations en entreprise :**

Lieu du stage	Nombre d'étudiants	Durée du stage
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/

***C- Laboratoire (s) de recherche de soutien à la formation proposée***

**B- Terrains de stage et formations en entreprise :**

Lieu du stage	Nombre d'étudiants	Durée du stage
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/

**C- Laboratoire (s) de recherche de soutien à la formation proposée**

<b>Chef du laboratoire</b> <b>Sidi Mohamed BOUAYED DEBBAGH</b>	
<b>N de l'Agrément du laboratoire</b> <b>Arrêté N 1218 en date du 02-12-2015</b>	
Date : 29 FEV 2017	Avis du chef de laboratoire : <i>Favorable</i>



مدير مخبر اللسانيات التطبيقية  
 وتعليم اللغات  
 د. سيدي محمد بوعبياد دباغ

<b>Chef du laboratoire</b>
<b>N d'agrément du laboratoire</b>
Date :
Avis du chef de laboratoire :

- Etablissement : Université d'Alger 2 (Abou el-Kassem SaadAllah)
  - Département des langues turque et russe
  - Intitulé de la formation: Master en langue et littérature russes
  - Année universitaire : 2016 - 2017
- Intitulé de la formation: Master en langue et littérature russes  
 Année universitaire : 2016- 2017

## **II – Fiche d'organisation semestrielle des enseignements**

(Prière de présenter les fiches des 6 semestres)

**Le programme des enseignements Master de RUSSE. Option : Langue et littérature**  
**1- Semestre 1 :**

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
<b>UE fondamentales</b>									
<b>UEF1 Linguistiques</b>									
Les écoles linguistiques russes	21 h	1h30				1	2	+	+
Stylistique pratique	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
<b>UEF2 Littérature et civilisation</b>									
Culturologie linguistique	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
Littérature	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
Civilisation	32 h	1h30	1h30			2	4	+	+
<b>UEM méthodologie</b>									
Didactique du RLE	21h	1h30	1h30	1h		2	5	+	+
Problématiques de la didactique	21h	1h30	1h30			1	4	+	+
<b>UE découverte</b>									
Techniques rédactionnelles des textes scientifiques	21h		01h30			1	2	+	+
<b>UE transversales</b>									
<b>UET1 Arabe</b>	21 h		01h30			1	2	+	+
<b>UET 2 Anglais</b>	21 h		01 h30			1	1	+	+
<b>Total Semestre 1</b>	<b>294 H</b>	<b>9H</b>	<b>13H30</b>			<b>15</b>	<b>30</b>		

## 2- Semestre 2 :

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
<b>UE fondamentales</b>									
<b>UEF1 Linguistiques</b>									
Les écoles linguistiques russes	21 h	1h30				1	2	+	+
Stylistique pratique	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
<b>UEF2 Littérature et civilisation</b>									
Culturologie linguistique	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
Littérature	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
Civilisation	32 h	1h30	1h30			2	4	+	+
<b>UEM méthodologie</b>									
Didactique du RLE	21h	1h30	1h30	1h		2	5	+	+
Problématiques de la didactique	21h	1h30	1h30			1	4	+	+
<b>UE découverte</b>									
Les technologies informationnelles dans la vie moderne	21h		01h30			1	2	+	+
<b>UE transversales</b>									
<b>UET1 Arabe</b>	21 h		01h30			1	2	+	+
<b>UET 2 Anglais</b>	21 h		01 h30			1	1	+	+
<b>Total Semestre 1</b>	<b>294 H</b>	<b>9H</b>	<b>13H30</b>			<b>15</b>	<b>30</b>		

### 3- Semestre3 :

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
<b>UE fondamentales</b>									
<b>UEF1 Linguistiques</b>									
Les écoles linguistiques russes	21 h	1h30				1	2	+	+
Stylistique pratique	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
<b>UEF2 Littérature et civilisation</b>									
Culturologie linguistique	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
Littérature	42 h	1h30	1h30			2	4	+	+
Civilisation	32 h	1h30	1h30			2	4	+	+
<b>UEM méthodologie</b>									
Didactique du RLE	21h	1h30	1h30	1h		2	5	+	+
Problématiques de la didactique	21h	1h30	1h30			1	4	+	+
<b>UE découverte</b>									
Le Les technologies informationnelles dans la vie moderne	21h		01h30			1	2	+	+
<b>UE transversales</b>									
<b>UET1</b> Lutte contre la corruption	21 h	01h30				1	2	+	+
<b>UET 2</b> Informatique	21 h		01 h30			1	1	+	+
<b>Total Semestre 1</b>	<b>294 H</b>	<b>9H</b>	<b>13H30</b>			<b>15</b>	<b>30</b>		

## 4- Semestre 4

**Domaine: Lettres et langues étrangères**

**Filière: RUSSE**

**Spécialité: Langue et Littérature**

**- Stage pratique sanctionné par un mémoire et une soutenance.**

	VHS	Coeff	Crédits
Travail Personnel	6h	4	15
Stage pratique			
Séminaire	3h	2	15
Autre (préciser)			
<b>Total Semestre 4</b>	9h		30

**- Récapitulatif global de la formation :** (indiquer le VH global séparé en cours, TD, pour les 04 semestres d'enseignement, pour les différents types d'UE)

<b>VH \ UE</b>	<b>UEF</b>	<b>UEM</b>	<b>UED</b>	<b>UET</b>	<b>Total</b>
<b>Cours</b>	360	192	/	96	648
<b>TD</b>	256	192	96	96	640
<b>TP</b>	/	32	/	/	32
<b>Travail personnel</b>	/	9	/	/	9
<b>Autre (préciser)</b>	/	/	/	/	/
<b>Total</b>	<b>616</b>	<b>425</b>	<b>96</b>	<b>192</b>	<b>1329</b>
<b>Crédits</b>	72	36	12		<b>120</b>
<b>% en crédits pour chaque UE</b>	60%	30%	10%		100%

### **III - Programme détaillé par matière** (1 fiche détaillée par matière)

# SEMESTRE 1

## UEF

### **Matière 1: Les écoles linguistiques russes 1**

**Objectifs de l'enseignement :** Préparer l'étudiant à l'analyse et à la synthèse de textes

**Connaissances préalables recommandées :** Linguistique de la langue russe

**Contenu de la matière :** Histoire des écoles linguistiques russes

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

#### **Contenu du module**

1/ Histoire de la linguistique russe avant le XX<sup>e</sup> siècle

- Naissance de la linguistique russe

- L'avènement de l'écriture chez les Slaves et les premières tentatives de description de la langue

- La linguistique russe au XVII<sup>e</sup> siècle : V.K. Trédiakovski, M.V. Lomonosov

- La linguistique comparée dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle – étude diachronique

- La linguistique russe dans la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle

#### **Références :**

1- Алпатов В.М. История лингвистических учений. – М., 2001

2- Березин Ф.М. Русское языкознание конца XIX – XX. – М., 1976

3- Березин Ф.М. История русского языкознания. – М., 1979

4- Березин Ф.М. Хрестоматия. – М., 1981

5- Виноградов В.В. История лингвистических русских учений. – М., 1978

6- Даниленко В.П. История русского языкознания: – М.: Флинта-Наука, 2009

7- Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Г. История науки о языке. – М.: Флинта-Наука, 2011

8- Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. – М., 1957

9- Потеня А.А. Из записок по русской грамматике. – М., 1958

10- Хрестоматия по истории русского языкознания / Под ред. Ф.П. Филина. – М.: Высшая школа, 1973

11- Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. М.-Л., 1941

12- Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974

### **Matière 2: Stylistique pratique 1**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître les particularités stylistiques de la langue russe

**Connaissances préalables recommandées :** Stylistique de la langue russe

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

#### **Contenu du module**

1/ L'importance de la langue et ses normes

La stylistique et ses objectifs

Le lien entre la stylistique et la langue

Les styles de la langue

Le contenu et la structure de la stylistique

---

**Etablissement :** Département des langues turque et russe

**Intitulé de la formation:** Master en langue et littérature russes

**Année universitaire :** 2016- 2017

## LEXICOLOGIE

1/ Définition du mot et ses unités

Le fond lexical

Les noms qui n'ont pas d'équivalent en d'autres langues

Les noms usuels

Les noms spécifiques

Noms livresques

Noms familiers

Synonymes

Antonymes

Homonymes

2/ La phraséologie

Expression idiomatique et le mot

Expression idiomatique et le groupe de mots

Expression idiomatique et la phrase

Les types d'expression idiomatique

### Références:

- 1- Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. М.: Просвещение, 1964.
- 2- Мамонтов В.А., Розенталь Д.Э. Практическая стилистика современного русского языка. М.: Искусство, 1957.
- 3- Федоров А.В. Очерки общей и сопоставительной стилистики. М.: Высшая школа, 1971.
- 4- Шмелев Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. М.: Просвещение, 1964.

## Matière 3: Culturologie linguistique

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant la notion e la « culture »

**Connaissances préalables recommandées :** connaissance de la langue

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

### Contenu du module

-Définition du quotidien

-La culture matérielle et les rapports sociaux

-La culture spirituelle

-Les normes de la culture et les valeurs de la culture

### Références:

- 1- История и культурология. Изд. второе, перераб. и доп.: Учебное пособие для студентов вузов / Н.В.Шишова, Т.В.Акулич, М.И.Бойко и др.; Под ред. Н.В.Шишовой. - М.: Логос, 2000. - 456 с.: ил.
- 2- Культурология. Учебное пособие// Под редакцией доц. Н.Н. Фоминой, доц. Н.О. Свечниковой.- СПб: СПбГУ ИТ-МО, –2008. – 483 с.

- 3- Белик А.А. В 43 - Культурология. Антропологические теории культур. М.: Российский гос. гуманитар. ун-т. М., 1999. 241 с.
- 4- Есин А. Б. Введение в культурологию: Основные понятия культурологии в систематическом изложении: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 1999. - 216 с.

#### **Matière 4: Littérature 1**

**Objectifs de l'enseignement** : Faire connaître à l'étudiant la littérature russe

**Connaissances préalables recommandées** : L'histoire et la littérature russes

**Mode d'évaluation** : Examen et travaux dirigés

#### **Contenu du module**

1/ La littérature russe du XIX – XXss.

-Notion de la tradition littéraire

-La place de la littérature russe dans le processus littéraire mondial : sa singularité et ses tendances

-Les héros littéraires types : Bachmatchkine, Khléstakov, Onéguine, Petchorine

-Les héros : Don Juan, Don Kichot, Hamelette, vus par les hommes de lettres russes

-Les thèmes de la littérature XIX – XX ss. : La patrie et le peuple, l'héro des temps modernes, « Le petit homme »

#### **Références :**

- 1- -177 лучших сочинений по русской литературе : Для поступающих в ВУЗы / подготовка текстов А.В.Века, А.Ф.Конев, И.В.Лебедев и др. — Мн.: Харвест, 2004.- 512 с.
- 2- Д.А.Беляев, М.А.Гаврилова. Литература. – СПб.: ООО «Полиграфуслуги», 2007. – 224 с.
- 3- А.Б.Есин. Сквозные темы в русской литературе XIX –XX веков. Пособие по написанию сочинений для старшикласников и абитуриентов: учебное пособие. М.: Издательство «Экзамен», 2009. – 445 с.
- 4- Н.В.Смолякова. Русская литература. XIX век – М.: «Школа XXI век», 2005. – 336 с.
- 5- Н.В.Смолякова. Русская литература. XX век – М.: «Школа XXI век», 2006. – 288 с.
- 6- Буслакова Т.П. Русская литература XX века. Учебный минимум. М.: «Высшая школа», 1999. – 414 с.

#### **Matière 5 : Civilisation1**

**Objectifs de l'enseignement** : Faire connaître à l'apprenant la civilisation russes

**Connaissances préalables recommandées** : Connaître l'histoire et la culture de Russie

**Mode d'évaluation** : Examen et travaux dirigés

#### **Contenu du module**

1/ La culture de l'ancienne Russie X – XII ss.

La culture des terres russes XIII – XIV ss.

La Russie à l'époque des tumultes

La Russie au XVII ss.

La scission de l'église catholique russe

L'évolution de l'état russe et de la politique au XVIII ss.

Les réformes de Pierre le Grand

Mouvements sociaux et politiques. La guerre paysanne 1773 – 1775

La science et la culture de Russie au XVII ss.

### **Références :**

- 1 - Зуев М.Н. История России с древности до наших дней: учебное пособие для старшеклассников и поступающих в вузы. М.: Издательский дом «ОНИКС 21 век», 2005. – 928 с.
- 2- Вьюнов .Ю.А. Русский культурный архетип. Страноведение России: учебное пособие. М.: Наука : Флинта, 2005. – 480 с.
- 3- Учебное пособие по курсу «Страноведение». Под редакцией: Кузнецова А.Л., Пегова С.С., Савельева Ю.Е. и др. М.: МАДИ, 1996. – 76 с.
- 4- Рождественский Ю.В. Словарь терминов. (Общеобразовательный тезаурус): Общество, Семиотика. Экономика. Культура. Образование, М.: флинта: Наука, 2007. – 112 с.
- 5- Федотов Г.П. Письма о русской культуре. Русская идея. М.: Республика, 1992. – 223 с.
- 6- История России от древнейших времен до начала XX под редакцией И. Я. Фроянова. СПб, 1992 – 321 с.
- 7- История России. Учебное пособие для абитуриентов и старшеклассников. Москва, 2007 – 91 с.
- 8- История России. Пособие для абитуриентов. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2000 – 35 с.

## **UEM:**

### **Matière 1: Didactique de l'enseignement du russe comme langue étrangère**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant la didactique de l'enseignement des langues

**Connaissances préalables recommandées :** Connaître la psychopédagogie

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

### **Contenu du module**

- L'enseignement du russe comme langue étrangère en tant que science
- Le système de l'enseignement et sa composition, les objectifs et le contenu
- Les notions de base de l'enseignement du russe comme langue étrangère
- L'aspect psychologique de l'enseignement du russe comme langue étrangère
- L'aspect sociolinguistique de l'enseignement du russe comme langue étrangère
- L'apprentissage de l'activité discursive

---

**Etablissement :** Département des langues turque et russe

**Intitulé de la formation:** Master en langue et littérature russes

**Année universitaire :** 2016- 2017

## Référence :

- 1- Дергачева Г.И., Кузина О.С., Малашенко Н.М. Методика преподавания русского языка как иностранного
- 2- Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов

## Matère 2 : Metodologie pratique de l'enseignement du russe en tant que langue étrangère

**Objectifs de l'enseignement :** apprendre aux étudiants les notions de base de l'organisation d'une leçon

**Connaissances préalables recommandées :** les notions de base en didactique

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

### Contenu du module

- Orientation pratique des objectifs de l'apprentissage de la langue russe
- l'approche fonctionnelle au choix et à la présentation de la matière enseignée
- la présentation théorique de la matière pédagogique
- l'étude de la lexicologie et de la morphologie sur une base syntaxique

### Références

- Костомаров В.Г., Метрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. Москва: Русский язык, 1978,- 136 с.
- Методика преподавания русского языка как иностранного/ под ред. Э.Г.Азимова. – Москва: МАКС Пресс, 2004. – 268 с.

## UED

### Matière 1: Méthode de la recherche scientifique1

**Objectifs de l'enseignement :** Préparer l'étudiant à l'élaboration d'un avant-projet et un travail de recherche

**Connaissances préalables recommandées :** avoir une vision globale du travail de recherche scientifique

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits

### Contenu du module

- 1- / La préparation d'un avant-projet
- Types de travaux de recherche
  - Le choix du thème
  - Comment formuler son thème
  - La problématique du thème
  - La structure d'un travail de recherche
  - La composition d'un travail de recherche
  - La rubrique
  - Le volume

- Comment organiser la bibliographie

**Références :**

- 1- -Дергачева Г.И., Кузина О.С., Малашенко Н.М. Методика преподавания русского языка как иностранного
- 2- -Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов

## UET

**Matière 1: Arabe 1**

**Objectifs de l'enseignement :** Connaître la linguistique arabe

**Connaissances préalables recommandées :** maîtrise de la langue arabe

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits

**Contenu du module**

Les écoles linguistiques arabes

**Références :**

-Polycopiés

**Matière 2 : Anglais 1**

**Objectifs de l'enseignement :** Pratiquer le vocabulaire de la langue anglaise courante

**Connaissances préalables recommandées :** Lexique et grammaire d'anglais

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

**Contenu du module**

-Lecture de textes divers: Contes, articles de journaux.

-Travaux écrits: Réponse à des questions portant sur les textes – récits – résumés -récits d'évènements vécus - descriptions - lettres personnelles.

-Travaux écrits: Commentaires – Interprétation - dissertation, introduction à la technique de faire des extraits, analyse de textes littéraires

-Anglais oral

**Références :**

- 1- -Ruth Gairns, REDMAN S. Oxford Word Skills. 2012
- 2- Swan M., Walter C. Oxford English Grammar Course. 2011

## Semestre 2

### UEF

#### **Matière 1: Les écoles linguistiques russes 2**

**Objectifs de l'enseignement :** Préparer l'étudiant à l'analyse et à la synthèse de textes théoriques en linguistique

**Connaissances préalables recommandées :** notions linguistiques de base

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

#### **Contenu du module**

1/ La linguistique russe dans la 1-ère moitié du XX<sup>e</sup> siècle

-La nouvelle école de Moscou

-Conception de la langue de Marx

-Conception de la grammaire de L.V. Cherbba

#### **Références :**

1- Алпатов В.М. История лингвистических учений. – М., 2001

2- Березин Ф.М. Русское языкознание конца XIX – XX. – М., 1976

3- Березин Ф.М. История русского языкознания. – М., 1979

4- Березин Ф.М. Хрестоматия. – М., 1981

5- Виноградов В.В. История лингвистических русских учений. – М., 1978

6- Даниленко В.П. История русского языкознания: – М.: Флинта-Наука, 2009

7- Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Г. История науки о языке. – М.: Флинта-Наука, 2011

8- Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. – М., 1957

9- Потехина А.А. Из записок по русской грамматике. – М., 1958

10-Хрестоматия по истории русского языкознания / Под ред. Ф.П. Филина. – М.: Высшая школа, 1973

11-Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. М.-Л., 1941

12-Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974

#### **Matière 2: Stylistique pratique 2**

**Objectifs de l'enseignement :** Connaître les particularités stylistiques de la langue russe

**Connaissances préalables recommandées :** Stylistique de la langue russe

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

#### **Contenu du module**

1/ Morphologie

- Ressources stylistiques de la morphologie

- Phénomènes morphologiques et les styles de discours

- Le genre, le nombre, les notions «raisonnable » et « irraisonnable »

- Synonymie des déclinaisons

-L'emploi stylistique des formes courtes et complètes d'adjectifs

- L'emploi stylistique des adjectifs possessifs

-Le pronom et le contexte

-Les nuances expressives des pronoms possessifs

-L'emploi stylistique des verbes

**Références:**

- 1- Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. М.: Просвещение, 1964.
- 2- Мамонтов В.А., Розенталь Д.Э. Практическая стилистика современного русского языка. М.: Искусство, 1957.
- 3- Федоров А.В. Очерки общей и сопоставительной стилистики. М.: Высшая школа, 1971.
- 4- Шмелев Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. М.: Просвещение, 1964.

**Matière 3: Culturologie linguistique**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant les particularités de la science étudiant la culture ainsi que les différents types de culture

**Connaissances préalables recommandées :** connaissances de la langue russe

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

**Contenu du module**

- Théorie de la culture
- Culturologie linguistique en tant que science et discipline d'enseignement
- Les notions « Culture » et la « Civilisation et leur corrélation
- Les problèmes globaux de la culture
- Typologie de la culture
- Les langues et les symboles de la culture
- Les normes culturelles

**Références:**

- 1- История и культурология. Изд. второе, перераб. и доп.: Учебное пособие для студентов вузов / Н.В.Шишова, Т.В.Акулич, М.И.Бойко и др.; Под ред. Н.В.Шишовой. - М.: Логос, 2000. - 456 с.: ил.
- 2- Культурология. Учебное пособие// Под редакцией доц. Н.Н. Фоминой, доц. Н.О. Свечниковой.- СПб: СПбГУ ИТ-МО, –2008. – 483 с.
- 3- Белик А.А. В 43 - Культурология. Антропологические теории культур. М.: Российский гос. гуманитар. ун-т. М.,1999. 241 с.
- 4- Есин А. Б. Введение в культурологию: Основные понятия культурологии в систематическом изложении: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 1999. - 216 с.

## **Matière 4: Littérature 2**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant les grans œuvres de la littérature russe du XIXsiècle

**Connaissances préalables recommandées :** L'histoire et la littérature russe

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

### **Contenu du module**

1/ - Les chefs d'œuvre de la littérature russe du XIXs.:

-D.I. Fonvizine « Le mineur »

-N.V. Gogol « L'inspecteur »

-A.S. Griboïedov «Le malheur d'avoir trop d'esprit»

-A.S. Pouchkine « Eugène Onéguine »

-M.Y. Lermontov « Le héros de notre temps»

### **Références :**

- 1- -177 лучших сочинений по русской литературе : Для поступающих в ВУЗы / подготовка текстов А.В.Века, А.Ф.Конев, И.В.Лебедев и др. – Мн.: Харвест, 2004.- 512 с.
- 2- Д.А.Беляев, М.А.Гаврилова. Литература. – СПб.: ООО «Полиграфсервис», 2007. – 224 с.
- 3- А.Б.Есин. Сквозные темы в русской литературе XIX –XX веков. Пособие по написанию сочинений для старшикурсников и абитуриентов: учебное пособие. М.: Издательство «Экзамен», 2009. – 445 с.
- 4- Н.В.Смолякова. Русская литература. XIX век – М.: «Школа XXI век», 2005. – 336 с.
- 5- Н.В.Смолякова. Русская литература. XX век – М.: «Школа XXI век», 2006. – 288 с.
- 6- Буслакова Т.П. Русская литература XX века. Учебный минимум. М.: «Высшая школа», 1999. – 414 с.

## **Matière 5 : Civilisation2**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'apprenant les grandes dates marquant l'histoire de Russie de la fin du XIX – XX siècles

**Connaissances préalables recommandées :** Connaître l'histoire et la culture de Russie

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

### **Contenu du module**

1/L'empire russe à la fin de XIX – XX ss. Crise de l'état.

2/ Mouvements révolutionnaires et formation des parties politiques XIX – XX ss.

3/ La politique externe de Russie en XIX – XX ss.

4/ Participation de la Russie en première guerre mondiale.

5 / La Russie de février à octobre 1917. La révolution d'octobre à Petrograd.

6/ Les résultats de la guerre civile et de l'intervention militaire.

### **Références :**

- 1 - Зуев М.Н. История России с древности до наших дней: учебное пособие для старшеклассников и поступающих в вузы. М.: Издательский дом «ОНИКС 21 век», 2005. – 928 с.
- 2- Вьюнов .Ю.А. Русский культурный архетип. Страноведение России: учебное пособие. М.: Наука : Флинта, 2005. – 480 с.
- 3- Учебное пособие по курсу «Страноведение». Под редакцией: Кузнецова А.Л., Пегова С.С., Савельева Ю.Е. и др. М.: МАДИ, 1996. – 76 с.
- 4- Рождественский Ю.В. Словарь терминов. (Общеобразовательный тезаурус): Общество, Семиотика. Экономика. Культура. Образование, М.: флинта : Наука, 2007. – 112 с.
- 5- Федотов Г.П. Письма о русской культуре. Русская идея. М.: Республика, 1992. – 223 с.

## **UEM:**

### **Matière 1: Didactique de l'enseignement du russe comme langue étrangère**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant la didactique de l'enseignement des différentes disciplines de la langue étrangère

**Connaissances préalables recommandées :** connaître la psychopédagogie

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

#### **Contenu du module**

- Didactique de l'enseignement la phonétique du russe
- Didactique de l'enseignement la grammaire russe
- Didactique de l'enseignement de la lexicologie russe
- Didactique de l'enseignement la stylistique russe

#### **Références :**

- 1- -Дергачева Г.И., Кузина О.С., Малашенко Н.М. Методика преподавания русского языка как иностранного
- 2- -Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов

### **Matière 2 : Metodologie pratique de l'enseignement du russe comme langue étrangère**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant la façon d'organiser la leçon

**Connaissances préalables recommandées :** connaître la psychopédagogie

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

#### **Contenu du module**

- Répartition concentrée de la matière pédagogique et la mise en évidence des différentes étapes de l'enseignement
- L'explication du rôle de la langue maternelle dans l'apprentissage du russe

#### **Références**

- Костомаров В.Г., Метрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. Москва: Русский язык, 1978,- 136 с.
- Методика преподавания русского языка как иностранного/ под ред. Э.Г.Азимова. – Москва: МАКС Пресс, 2004. – 268 с.

## UED

### **Matière 1: Les technologies informationnelles dans la vie de l'homme moderne**

**Objectifs de l'enseignement :** Expliquer aux étudiants l'évolution du rôle de l'information dans la vie de l'homme

**Connaissances préalables recommandées :** connaissances générales sur l'information

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

**Contenu de la matière :** les bases des technologies informationnelles

#### **Contenu du module**

##### **1/Les bases sociales de l'informatique**

- de la société industrielle à la société informationnelle
- du rôle et de l'importance des révolutions informationnelles
- les caractéristiques de la société industrielle
- les caractéristiques de la société informationnelle
- l'informatique comme processus de transformation de la société industrielle en société informationnelle

#### **Références :**

- 1- Макарова Н.В. информатика и ИТК . Базовые уровни . – СПб.: Лидер, 2010. – 224 с.
- 2- Макарова Н.В. информатика и ИТК Подготовка к ЕГЭ. Типовые задачи. – СПб.: Лидер, 2011. – 464 с.

## UET

### **Matière 1 : Arabe 2**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant la littérature arabe

**Connaissances préalables recommandées :** maîtrise de la langue arabe

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits

#### **Contenu du module**

La littérature arabe à travers les temps

#### **Références :**

- Polycopiés

### **Matière 2 : Anglais 2**

**Objectifs de l'enseignement :** Améliorer la pratique de la langue anglaise courante

**Connaissances préalables recommandées :** Lexique et grammaire d'anglais

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

#### **Contenu du module**

- Lecture de textes divers: Contes, articles de journaux.

-Travaux écrits: Réponse à des questions portant sur les textes – récits – résumés -récits d'évènements vécus - descriptions - lettres personnelles.

-Travaux écrits: Commentaires – Interprétation - dissertation, introduction à la technique de faire des extraits, analyse de textes littéraires

-Anglais oral

**Références :**

1- Ruth Gairns, REDMAN S. Oxford Word Skills. 2012

2- Swan M., Walter C. Oxford English Grammair Course. 2011

# Semestre 3

## UEF

### Matière 1: Histoire de la linguistique russe 3

**Objectifs de l'enseignement** : enrichir et approfondir chez l'étudiant les connaissances en linguistique russe

**Connaissances préalables recommandées** : linguistique russe

**Mode d'évaluation** : Examen et exposés écrits et oraux

#### Contenu du module

- 1/ La linguistique russe au XX<sup>siècle</sup>
- Conception de la grammaire de V.V. Vinogradov
- Les écoles phonologiques
- La linguistique russe dans la deuxième moitié du XX<sup>siècle</sup>

#### Références :

- 1- Алпатов В.М. История лингвистических учений. – М., 2001
- 2- Березин Ф.М. Русское языкознание конца XIX – XX. – М., 1976
- 3- Березин Ф.М. История русского языкознания. – М., 1979
- 4- Березин Ф.М. Хрестоматия. – М., 1981
- 5- Виноградов В.В. История лингвистических русских учений. – М., 1978
- 6- Даниленко В.П. История русского языкознания: – М.: Флинта-Наука, 2009
- 7- Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Г. История науки о языке. – М.: Флинта-Наука, 2011
- 8- Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. – М., 1957
- 9- Потенция А.А. Из записок по русской грамматике. – М., 1958
- 10- Хрестоматия по истории русского языкознания / под ред. Ф.П. Филина. – М.: Высшая школа, 1973
- 11- Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. М.-Л., 1941
- 12- Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974

### Matière 2: Stylistique pratique 3

**Objectifs de l'enseignement** : connaître les particularités stylistiques de la langue russe

**Connaissances préalables recommandées** : connaissance de la stylistique

**Mode d'évaluation** : Examen et exposés écrits et oraux

#### Contenu du module

- 1/ Syntaxe
- Ressources stylistiques de la syntaxe
- Particularités syntaxiques des différents styles de discours
- L'emploi stylistique des phrases complètes et incomplètes
- L'emploi stylistique des phrases simples et complexes
- L'emploi stylistique des subordonnées
- Le discours
- Le style direct et indirect

#### Références:

- 1- Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. М.: Просвещение, 1964.
- 2- Мамонтов В.А., Розенталь Д.Э. Практическая стилистика современного русского языка. М.: Искусство, 1957.
- 3- Федоров А.В. Очерки общей и сопоставительной стилистики. М.: Высшая школа, 1971.
- 4- Шмелев Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. М.: Просвещение, 1964.

### **Matière 3: Culturologie linguistique**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant l'évolution de la culture

**Connaissances préalables recommandées :** connaissances linguistiques

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits et oraux

#### **Contenu du module**

- Culture et religion
- Dynamique socioculturelle
- L'histoire de la pensée culturelle
- Langue, culture, homme, ethnie
- Objet de la culturologie linguistique
- Les courants de la culturologie linguistique
- Les écoles russes de la culturologie linguistique

#### **Références:**

- 1- История и культурология. Изд. второе, перераб. и доп.: Учебное пособие для студентов вузов / Н.В.Шишова, Т.В.Акулич, М.И.Бойко и др.; Под ред. Н.В.Шишовой. - М.: Логос, 2000. - 456 с.: ил.
- 2- Культурология. Учебное пособие// Под редакцией доц. Н.Н. Фоминой, доц. Н.О. Свечниковой.- СПб: СПбГУ ИТ-МО, –2008. – 483 с.
- 3- Белик А.А. В 43 - Культурология. Антропологические теории культур. М.: Российский гос. гуманитар. ун-т. М.,1999. 241 с.

Есин А. Б. Введение в культурологию: Основные понятия культурологии в систематическом изложении: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 1999. - 216 с.

### **Matière 4: Littérature 3**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant la littérature russe du XX siècle

**Connaissances préalables recommandées :** l'histoire et la littérature russes

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

#### **Contenu du module**

- 1/ Les œuvres de la littérature russe du XXs.:
- M. Gorki « La vieille Izergel »
- A.N. Tolstoï « Pierre le Grand »

- M.A. Boulgakov « Cœur de chien »
- M.A. Cholokhov « Le destin d'un homme »
- A.I. Soljenitsyne « Un jour de la vie d'Ivan Denisovitch »
- V.G. Raspoutine « L'adieu à Matiora »

### **Références :**

- 1- -177 лучших сочинений по русской литературе : Для поступающих в ВУЗы / подготовка текстов А.В.Века, А.Ф.Конев, И.В.Лебедев и др. – Мн.: Харвест, 2004.- 512 с.
- 2- Д.А.Беляев, М.А.Гаврилова. Литература. – СПб.: ООО «Полиграфсервис», 2007. – 224 с.
- 3- А.Б.Есин. Сквозные темы в русской литературе XIX –XX веков. Пособие по написанию сочинений для старшиклассников и абитуриентов: учебное пособие. М.: Издательство «Экзамен», 2009. – 445 с.
- 4- Н.В.Смолякова. Русская литература. XIX век – М.: «Школа XXI век», 2005. – 336 с.
- 5- Н.В.Смолякова. Русская литература. XX век – М.: «Школа XXI век», 2006. – 288 с.
- 6- Буслакова Т.П. Русская литература XX века. Учебный минимум. М.: «Высшая школа», 1999. – 414 с.

## **Matière 5 : Civilisation 3**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'apprenant la civilisation russo-sovietique

**Connaissances préalables recommandées :** connaissances de l'histoire et de la culture de Russie

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

### **Contenu du module**

1/La vie des Soviétiques en 1920 – 1930

2/La grande guerre nationale.

3/L'économie de l'URSS en période de guerre. La contribution des prisonniers du GOULAGUE à la victoire.

4/L'URSS à l'époque de la « pérestroïka ».

5/L'évolution de l'état et de la politique de la Fédération de Russie.

### **Références :**

- 1 - Зуев М.Н. История России с древности до наших дней: учебное пособие для старшеклассников и поступающих в вузы. М.: Издательский дом «ОНИКС 21 век», 2005. – 928 с.
- 2- Вьюнов .Ю.А. Русский культурный архетип. Страноведение России: учебное пособие. М.: Наука : Флинта, 2005. – 480 с.
- 3- Учебное пособие по курсу «Страноведение». Под редакцией: Кузнецова А.Л., Пегова С.С., Савельева Ю.Е. и др. М.: МАДИ, 1996. – 76 с.

- 4- Рождественский Ю.В. Словарь терминов. (Общеобразовательный тезаурус): Общество, Семиотика. Экономика. Культура. Образование, М.: флинта : Наука, 2007. – 112 с.
- 5- Федотов Г.П. Письма о русской культуре. Русская идея. М.: Республика, 1992. – 223 с.
- 6- История России от древнейших времен до начала XX Под редакцией И. Я. Фроянова. СПб, 1992 – 321 с.
- 7- История России. Учебное пособие для абитуриентов и старшеклассников. Москва, 2007 – 91 с.
- 8- История России. Пособие для абитуриентов. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2000 – 35 с.

## UEM

### **Matière 1: Didactique de l'enseignement du russe comme langue étrangère**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant les problèmes de la didactique de l'enseignement des langues

**Connaissances préalables recommandées :** connaître la psychopédagogie

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

#### **Contenu du module**

- Problématique actuelle de l'enseignement du russe comme langue étrangère
- Les méthodes principales de la recherche didactique scientifique
- Les technologies nouvelles en didactique d'enseignement du russe comme langue étrangère
- Les moyens modernes de l'enseignement du russe comme langue étrangère
- L'organisation du matériel et la réalisation du processus d'apprentissage
- Les étapes, les niveaux et les profils d'apprentissage
- Les tests

#### **Références :**

- 1- Дергачева Г.И., Кузина О.С., Малашенко Н.М. Методика преподавания русского языка как иностранного
- 2- Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов

### **Matière 2 : Metodologie pratique de l'enseignement du russe en tant que langue étrangère**

**Objectifs de l'enseignement :** Faire connaître à l'étudiant comment apprendre les différentes disciplines du russe aux étudiants étrangers

**Connaissances préalables recommandées :** avoir des notions de base en didactique

**Mode d'évaluation :** Examen et travaux dirigés

#### **Contenu du module**

- l'apprentissage de la phonétique
- l'apprentissage de la grammaire
- l'apprentissage du lexique

- l'apprentissage de l'audition et du discours
- l'apprentissage de la lecture et de l'écriture

## UED

### **Matière 1:les technologies informationnelles dans la vie de l'homme moderne**

**Connaissances préalables recommandées :** connaissance des l'évolution de la technique

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits

#### **Contenu du module**

##### **1/les bases de l'informatique sociale**

- la culture informatique de l'homme moderne
- les ressources de l'information
- les services et les produits informationnels
- les normes morales et juridiques de l'activité informationnelle de l'homme
- la réglementation juridique
- les normes morales

#### **Références**

- Костомаров В.Г., Метрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. Москва: Русский язык, 1978,- 136 с.
- Методика преподавания русского языка как иностранного/ под ред. Э.Г.Азимова. – Москва: МАКС Пресс, 2004. – 268 с.

## UET

### **Matière 1: la lutte contre la corruption**

#### **Objectif du module :**

Informer et sensibiliser l'étudiant du risque de la corruption et le pousser à contribuer dans la lutte contre la corruption.

**Connaissances préalables recommandées :** connaissance de la morale et du devoir

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits

#### **1\* concept de la corruption :**

- Définition de la corruption.
- Religion et corruption.

#### **2\* les types de corruption :**

- Corruption financière.
- Corruption administrative.
- Corruption morale.
- Corruption politique.....etc.

#### **3\* les manifestations de la corruption administrative et financière :**

- Népotisme
- Favoritisme
- Médiation
- Extorsion et fraude.
- Le pillage d'argent public et des dépenses illégales.

- Le ralentissement dans l'achèvement de transactions (réalisation des projets .....etc.).
- Écarts administratifs, fonctionnels ou organisationnels de l'employé et le responsable.
- Violations émis par le fonctionnaire en exerçant ses tâches au cours de l'année.
- Manque de respect des heures de travail, prendre le temps de lire les journaux, recevoir des visiteurs et de s'abstenir d'effectuer des travaux et le manque de responsabilité.

#### **4\* les raisons de la corruption administrative et financière :**

##### **4.1\* Causes de la corruption du point de vue des théoriciens :**

Les théoriciens et les chercheurs dans la science de la gestion et du comportement organisationnel, ont souligné la présence de trois catégories identifiées ces raisons, qui sont :

- Selon la première catégorie :
  - Les causes civilisationnelles.
  - Pour des raisons politiques.
- Selon la deuxième catégorie :
  - Raisons structurelles.
  - Les causes de jugements de valeur.
  - Raisons économiques.
- Selon la troisième catégorie :
  - Raisons biologiques et physiologiques
  - Causes sociales.
  - Des raisons complexes.

##### **4.2\* causes générales de la corruption :**

Institutions faibles, les conflits d'intérêts, la recherche rapidement du bénéfice et profits, faible de prise de conscience du rôle des établissements d'enseignements et des médias et le non-exécution de la loi .... etc.

##### **5\* Les effets de la corruption administrative et financière :**

- L'impact de corruption administrative et financière sur les aspects sociaux
- L'impact de corruption financière et administrative sur le développement économique
- L'impact de corruption administrative et financière sur le système politique et de la stabilité.

##### **6\* La lutte contre la corruption par les organismes et les organisations locales et internationales**

- Organisation de Transparence International :
- Convention des Nations Unies sur la lutte contre la corruption administrative.
- Programme de la Banque mondiale pour aider les pays en voie de développement dans la lutte contre la corruption administrative.
- Fonds monétaire international.
- Efforts de l'Algérie contre la corruption : loi anti-corruption 06-01, le rôle de la police judiciaire dans la lutte contre la corruption, etc).

##### **7\* Méthodes de traitement et moyens de lutter contre le phénomène de la corruption**

(Le côté religieux, le côté éducatif, le côté politique, côté économique, le côté législatif, côté juridique, administratif, côté humain...).

##### **8\* Modèles de l'expérience de certains pays dans la lutte contre la corruption:**

-L'expérience Indienne, l'expérience de Singapour, l'expérience des États-Unis, l'expérience de Hong Kong et l'expérience de la Malaisie et l'expérience de la Turquie

##### **Références**

موسى , صافي إمام . ( 1405 هـ / 1985 م ) . استراتيجية الإصلاح الإداري وإعادة التنظيم في نطاق الفكر والنظريات ( ط 1 ) . الرياض : دار العلوم للطباعة والنشر .

<http://www.islameiat.com/doc/article.php?sid=276&mode=&order=0>

بحر , يوسف . الفساد الإداري ومعالجته من منظور إسلامي

[http://www.scc-online.net/thaqafa/th\\_1.htm](http://www.scc-online.net/thaqafa/th_1.htm)

حمودي , همام . مصطلح الفساد في القرآن الكريم .

[http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth\\_quran/16/a1.htm](http://209.61.210.137/uofislam/behoth/behoth_quran/16/a1.htm)

الفتي , مصطفى . الفساد الإداري والمالي بين السياسات والإجراءات

<http://www.cipe-egypt.org/articles/art0900.htm>

محمود , مهيبوب خضر . من معالم المدرسة العمرية في مكافحة الفساد .

<http://www.hetta.com/current/mahyoob23.htm>

بزاز , سعد . حملة ضد الفساد

<http://www.saadbazzaz.com/index.asp?fname=articles%5C7540.htm&code=display>

طه , خالد عيسى . ملاحقة الفساد الإداري

<http://www.azzaman.com/azzaman/articles/2004/03/03-29/802.htm>

الفساد الإداري وجرائم إساءة استعمال السلطة الوظيفية

<http://news.naseej.com.sa/detail.asp?InSectionID=1431&InNewsItemID=123076>

السيف , خليفة عبد الله . متى نرى آلية صحيحة لمحاربة الفساد

<http://www.alwatan.com.sa/daily/2002-10-19/resders.htm>

الفساد الإداري والمالي ( 1 )

<http://www.mof.gov.kw/coag-news11-4.htm>

الفساد الإداري والمالي ( 2 )

<http://www.mof.gov.kw/coag-news11-5.htm>

إدارة التغيير والموارد البشرية .

<http://www.ituarabic.org/11thHRMeeting/doc6.doc>

إدارة الذات

[-world.com/learn/topicbody.asp?topicid=15&sectionid=41](http://www.alnoor-world.com/learn/topicbody.asp?topicid=15&sectionid=41) www.alnoor

الصعوبات في تنفيذ الإدارة بالمشاركة

- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي – برنامج إدارة الحكم في الدولة العربية يوليو 2007.
- الشفافية ودورها في مكافحة الفساد – بحث في كتابات – أ. محمد موسى الشاطي يوليو 2007.
- وقائع مؤتمر ( أفاق جديدة في تقوية النزاهة والشفافية والمساءلة) المنظمة العربية للتنمية الإدارية – القاهرة 2001.
- تقرير منظمة الشفافية الدولية بشأن الفساد ( تقرير مرسل) د. أحمد النجار – رئيس التحرير الاقتصادي – مركز الأهرام للدراسات السياسية والاستراتيجية عام 2005.
- مفهوم الفساد الإداري ومعاييرته في التشريع الإسلامي ، د. آدم نوح على معايرته – كلية الشريعة والدراسات الإسلامية – الأردن عام 2004.
- اتفاقية مكافحة الفساد في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.
- المفوض الأول للمفوضية المستقلة لمكافحة الفساد، جاك كيز ، مؤتمر الكويت للشفافية 13-17 يناير 2007.

- <http://www.transparency-libya.com/index.php>

- <http://www.shafafeyah.org/>

- <http://www.undp-pogar.org>

## **Matière 2 : Informatique**

**Objectif de l'enseignement :** apprendre aux étudiants la maîtrise de l'outil informatique dans la recherche et la rédaction des travaux scientifiques ainsi que l'exposition de leurs travaux via un DATTA-SHOW

**Connaissances préalables recommandées :** savoir manipuler un ordinateur

**Mode d'évaluation :** Examen et exposés écrits

### **Contenu du module**

-l'apprentissage de l'utilisation du WORD

-l'apprentissage de l'utilisation du POWER POINT

L'apprentissage de l'utilisation de l'EXELL

### **Références :**

- Богумерский Б. Энциклопедия Windows 98 (2-ое издание). – СПб.: Питер, 2002. – 896 с.
- D. Benabdessalem. Iniciation à l'informatique. E.D.C. Omega, Alger

## **V- Accords / Conventions**

## LETTRE D'INTENTION TYPE

**(En cas de licence coparrainée par un autre établissement universitaire)**

**(Papier officiel à l'entête de l'établissement universitaire concerné)**

Objet : Approbation du coparrainage de la licence intitulée :

Par la présente, l'université (ou le centre universitaire) déclare coparrainer la licence ci-dessus mentionnée durant toute la période d'habilitation de la licence.

A cet effet, l'université (ou le centre universitaire) assistera ce projet en :

- Donnant son point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participant à des séminaires organisés à cet effet,
- En participant aux jurys de soutenance,
- En œuvrant à la mutualisation des moyens humains et matériels.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

# LETTRE D'INTENTION TYPE

**(En cas de licence en collaboration avec une entreprise du secteur utilisateur)**

**(Papier officiel à l'entête de l'entreprise)**

**OBJET** : Approbation du projet de lancement d'une formation de Licence intitulée :

Dispensée à :

Par la présente, l'entreprise \_\_\_\_\_ déclare sa volonté de manifester son accompagnement à cette formation en qualité d'utilisateur potentiel du produit.

A cet effet, nous confirmons notre adhésion à ce projet et notre rôle consistera à :

- Donner notre point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participer à des séminaires organisés à cet effet,
- Participer aux jurys de soutenance,
- Faciliter autant que possible l'accueil de stagiaires soit dans le cadre de mémoires de fin d'études, soit dans le cadre de projets tuteurés.

Les moyens nécessaires à l'exécution des tâches qui nous incombent pour la réalisation de ces objectifs seront mis en œuvre sur le plan matériel et humain.

Monsieur (ou Madame)\*.....est désigné(e) comme coordonateur externe de ce projet.

**SIGNATURE** de la personne légalement autorisée :

**FONCTION** :

**Date** :

**CACHET OFFICIEL ou SCEAU DE L'ENTREPRISE**

## VII - Avis et Visas des organes Administratifs et Consultatifs

Intitulé de la formation : Master en langue et littérature russes

<b>Comité Scientifique de département</b>
Avis et visa du Comité Scientifique :  Date :
<b>Conseil Scientifique de la Faculté (ou de l'institut)</b>
Avis et visa du Conseil Scientifique :  Date :
<b>Doyen de la faculté (ou Directeur d'institut)</b>
Avis et visa du Doyen ou du Directeur :  Date :
<b>Conseil Scientifique de l'Université (ou du Centre Universitaire)</b>
Avis et visa du Conseil Scientifique :  Date :

## **VIII - Visa de la Conférence Régionale**

(Uniquement à renseigner dans la version finale de l'offre de formation)